

# MASTER®

## B 2 EPA B 3 EPA B 5 EPA B 22 EPA

## B 9 EPA B 15 EPA B 22 EPA

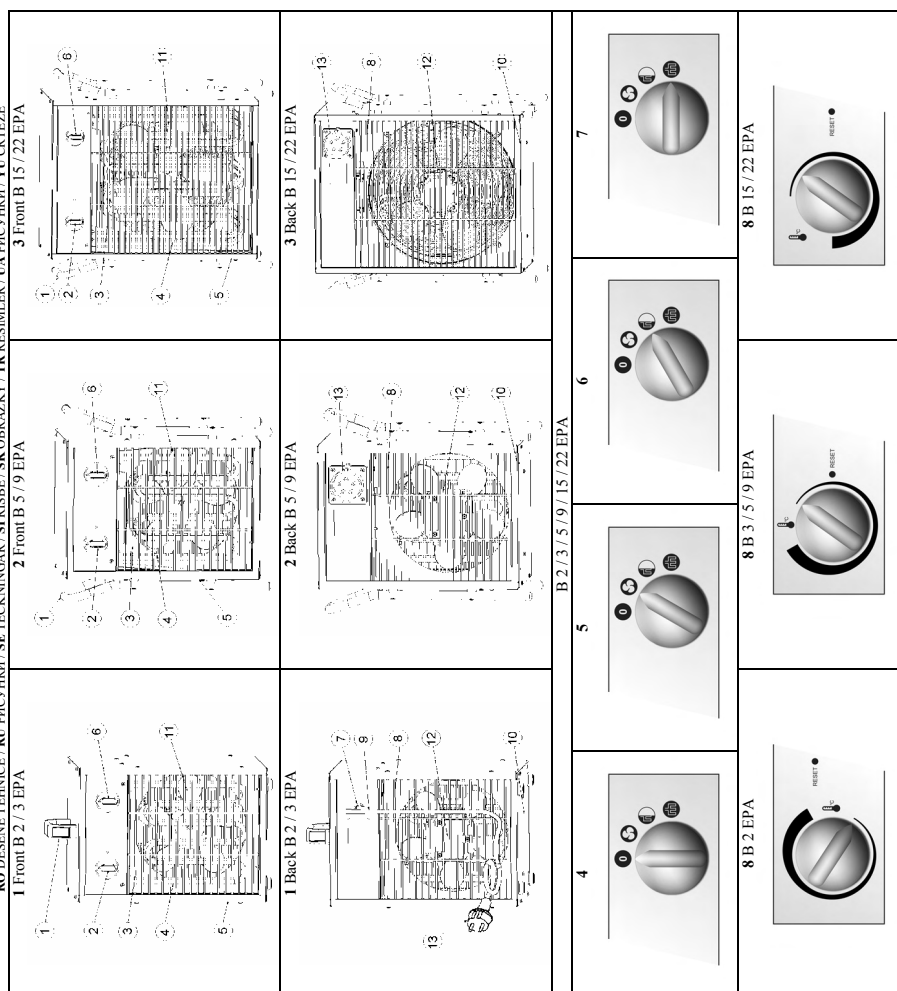
AL	Elektrik ngruhës	Udhëzimi i përdorimit
BG	Електрически отоплител	Инструкция за употреба
CZ	Elektrické ohřívače vzduchu	Návod k obsluze
DE	Elektrisches Heizlüftgerät	Betriebsanleitung
DK	Elektriske luftopvarmer indretning	Betjeningsvejledningen
EE	Elektrilised kütteseadmed	Kasutus- ja hooldusjuhend
ES	Generador eléctrico de aire caliente	Manual operativo
FI	Sähköinen ilmanlämmityslaitte	Käyttöohjeet
FR	Générateur électrique d'air chaud	Mode D'emploi
GB	Electric air heater	Owner manual
GR	Συσκευή ηλεκτρικής θέρμανσης	Οδηγίες χρήσης
HR	Električni grijači	Instrukcija za uporabu
HU	Elektromos fűtőkészülékek	Kezelési utasítás
IT	Generatore d'aria calda elettrico	Manuale operativo
LT	Elektriniai šildytuvai	Naudojimo instrukcijos
LV	Elektriskie sildītāji	Lietošanas instrukcija
NL	Elektrische warmeluchtgenerator	Bedieningshandleiding
NO	Elektronisk Luftvarmeapparat	Brukerveiledning
PL	Elektryczna nagrzewnica powietrza	Instrukcja obsługi
PT	Aquecedor de ar eléctrico	Manual de Instrução
RO	Incalzitoare electrice	Instrucție de folosire
RU	Электрический нагреватель	Инструкция По Эксплуатации
SE	Elektrisk luftvärmeanordning	Bruksanvisning
SI	Električni grelec	Navodila za uporabo
SK	Elektrický ohrievač	Návod na použitie
TR	Fanlı ısıtıcılar	kullanma kılavuzu
UA	Електричний нагрівач	Інструкція з обслуговування
YU	Elektricna grejalica	Instrukcija korišćenja



AL: Ë DIENAT TEKNIKE / BG: ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ / CZ: TECHNICKÉ ÚDAJE / DE: TECHNISCHE DATEN / DK: TEKNISKE DATA / EE: TEHNILISED ANDMED / ES: ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / FI: TEKNISET TIEDOT / FR: DONNÉES TECHNIQUES / GB: TECHNICAL DATA / GR: ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ / HR: TEHNIČKI PODACI / HU: MŰSZAKI ADATOK / IT: DATI TECNICI / LT: TECHNINIAI DUOMENAI / LV: TEHNISKE DATI / NL: TECHNISCHE GEVOGENS / NO: TEKNISKE DATA / PL: DANE TECHNICZNE / PT: DADOS TÉCNICOS / RO: INFORMAȚII TEHNICE / RU: ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / SE: TEKNISKA DATA / SI: TEHNIČNI PODATKI / SK: TECHNICKÉ PARAMETRE / TR: TEKNİK ÖZELLİKLER / UA: ТЕХНІЧНІ ДАНІ / YU: TEHNIČKI PODACI

Model	B 2 EPA	B 3 EPA	B 5 EPA	B 9 EPA	B 15 EPA	B 22 EPA
Power	1-2	1,45-2,9	2,5-5	4,5-9	7-15	11-22
Kcal/h	860-1720	1250-2500	2150-4300	3870-7740	6450-12900	9460-18920
Switch position 1	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Switch position 2	Fan	Fan	Fan	Fan	Fan	Fan
Switch position 3	1	1,45	2,5	4,5	7,5	11
Switch position 4	2	2,9	5	9	15	22
Max current cons.	8,7	12,6	3x7,2	3x13	3x22	3x32
Voltage	230/50	230/50	400/50	400/50	400/50	400/50
Air displacement	120	510	800	1700	2200	2200
Temperature range	5-35	5-35	5-35	5-35	5-35	5-35
Weight	4,7	7	8,5	13	17	24
Dimensions l x w x h	21x22x32	26x26x41	36x28x38	44x33x49	48x37x54	58x51x62
Resistance norm	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4

AL: FIGURA / BG: РИСУНКА / CZ: OBRÁZKY / DE: ABBILDUNGEN / DK: TEGNINGER / EE: JOONISED / ES: IMÁGENES / FI: KUVAUT / FR: DESSINS / GB: PICTURES / GR: ΣΧΕΜΑ / HR: CRTEŽE / HU: RAJZOK / IT: FIGURE / LT: PIESINIAI / LV: Zīmējumi / NL: TEKENINGEN / NO: REGNINGEN / PL: RYSUNKI / PT: DESENHOS / RO: DESENE TEHNICE / RU: РИСУНКИ / SE: TECKNINGAR / SI: RISBE / SK: OBRÁZKY / TR: RESİMLER / UA: РИСУНКИ / YU: CRTEŽE



**RO IMPORTANT!!!** Rugăm a se fi pus la curent în mod amănunțit cu textul instrucției înainte de punerea în funcțiune, repararea sau curățarea dispozitivului. Folosirea necorespunzătoare a încălzitorului de aer poate cauza răni grave, opărită, electrocutări sau poate fi cauza unor incendii.

1. Instrucție de siguranță.  
 Acest dispozitiv este destinat folosirii în spații închise, ca de exemplu în depozite, magazine, locuințe. Dispozitivul este realizat în conformitate cu directiva 73/23/EEC cât și 89/336/EEC (modificări 91/263/EEC, 92/31/EEC și 93/68/EEC împreună cu normele: EN 60335-1, EN 60335-2-30.  
**AVERTISMENT! A nu se plasa dispozitivul imediat lângă priză.**  
**NU ATINGEȘTE ELEMENTE LA NIVELUL DISPOZITIVULUI.**

- A nu se acoperi sau înveli dispozitivul în timpul funcționării sale deoarece există pericolul încălzirii excesive a acestuia (înferbrătării).
- A nu folosi dispozitivul în apropierea locurilor cu umiditate, ca de exemplu rezervoarelor sau sistemelor cu apă, câzilor, dusurilor, bazelelor de mot. Contactul cu apa poate cauza scurt circuit sau electrocutare.
- Dispozitivul trebuie să fie finit la distanță de materiale inflamabile. Distanța minimă de siguranță este de 0,5m. Nerespectarea acestei reguli poate avea ca urmare incendiu.
- A nu se folosi dispozitivul în încăperi cu praf cât și în încăperi în care se află benzină, dizolvanti, vopsele sau alte substanțe sau materiale ușor inflamabile. Dispozitivul, funcționând în astfel de condiții poate cauza explozii ale substanțelor amintite.

Dispozitivul nu poate fi folosit în apropierea perdelor sau a altor materiale textile pentru a evita aprinderea acestora.

Este de cuvântă a se păstra o atenție deosebită în cazul în care în apropierea dispozitivului pus în funcțiune se află copii sau animale.  
 = Dispozitivul poate fi alimentat numai de la o sursă de tensiune conform cerințelor de pe tablă.  
 Pentru evitarea a se folosi numai cablu electric, cu împământare, pentru a evita în cazul unei avarii electrocutarea.

A nu se întreprinde funcționarea dispozitivului prin scoaterea ștecherului din priză. Dispozitivul trebuie făcut cu ajutorul = ventilatorului.

În timpul în care dispozitivul nu este folosit trebuie deconectat de la circuitul electric (scos din priză) ca să nu cauzeze avari neașteptate. Înainte de scoaterea dispozitivului din carcasă, a se verifica în mod obligatoriu dacă ștecherul este scos din priză. Elementele interioare pot fi sub tensiune.

- După deschiderea cartonului scoateți dispozitivul din interior precum și toate obiectele folosite pentru asigurarea dispozitivului în timpul transportării.
- Dacă dispozitivul pare a fi avariat, anunțați imediat persoana de la care dispozitivul a fost cumpărat.
- În scopul mutării dispozitivului dintr-un loc în altul folosiți mânerul nr.1 des.1.2.3 pag.2
- Dispozitivul trebuie transportat în ambalajul original, împreună cu obiectele de asigurare.

3. Descrierea elementelor produsului.  
 Vezi desenele 1-2-3, pag. 2

TIPUL DEFECTULUI	MOTIVUL	SOLUȚIA
Motorul funcționează, dar dispozitivul nu dă căldură	Funcționarea întrerupătorului termic	Apăsăți butonul „RESET” după fiecare
	Termostatul avariat	Schimbați termostatul
	Tranziția termică avariat	Schimbați transmițătorul (modelele la 400 V)
	Elementul încălzitor avariat	Schimbați elementul încălzitor
Motorul nu funcționează, dar rezistențele se încălzesc	Motorul avariat	Schimbați motorul
	Ventilatorul blocat	Deblocați / curățați ventilatorul
	Întrerupătorul defect	Schimbați întrerupătorul
	Pauză în circuitul electric	Verificați conectarea alimentării
	Întrerupător defect	Schimbați întrerupătorul
Circuitul de aer redus	Canalul de aer murdar	Desfundați
	Motorul defect	Schimbați motorul

**RU ВНИМАНИЕ!!!** Просим внимательно прочитать содержание инструкции перед запуском, ремонтом или чисткой устройства. Неправильное использование пылесоса приведет к серьезным ранам, ожогам, поражению электрическим током или может быть причиной пожара.

1. Инструкция по технике безопасности  
 Это устройство предназначено для использования в закрытых помещениях, таких как склады, магазины, гаражи, дома. Устройство соответствует директивам 73/23/EEC, 89/336/EEC (изменения 91/263/EEC, 92/31/EEC) и 93/68/EEC и согласованным с ними стандартам EN 60335-1 и EN 60335-2-30.  
**ВНИМАНИЕ!!! Не устанавливайте устройство непосредственно под электрической розеткой. Не прикасайтесь ко внутренним элементам устройства.**

- Не прикасаться и не закрывать устройство во время работы, поскольку может произойти его перегрев.
- Не использовать устройство вблизи мест с повышенной влажностью, таких как подвалы, ванные, душевые, бассейны. Контакт с водой может вызвать короткое замыкание или поражение электрическим током.
- Устройство не должно находиться вблизи горючих материалов. Минимальное безопасное расстояние - 0,5 м. Нарушение этого правила может вызвать пожар.
- Не использовать нагреватель в запыленных помещениях, а также в помещениях, где хранятся бензин, растворители, краски или другие испаряющиеся летучеиспаряющиеся материалы. Работавшее устройство может привести к взрыву этих веществ.

• Не использовать подогретый вблизи запасов и других текстильных материалов, чтобы избежать их возгорания.  
 • Следует соблюдать особую осторожность, если вблизи работающего устройства находится дети или животные.

• Устройство следует подключать только к таким источникам напряжения, которые соответствуют требованиям, указанным на штифте.  
 • Для подключения следует использовать только электрические провода с заземлением, чтобы в случае аварии избежать поражения электрическим током.

• Нельзя включать устройство, вынимая штепсельную вилку из розетки. Перед выключением устройство должно охладиться работающим вентилятором.  
 • Когда устройство не используется, оно должно быть отключено от электросети с целью избежания возможных повреждений.

• Перед снятием корпуса устройства необходимо проверить, вынул ли штепсельная вилка из розетки. Внутренние элементы могут находиться под напряжением.  
 2. Распаковка и транспортировка

- После вскрытия упаковки вынуть устройство и все элементы, использованные для его защиты во время транспортировки.
- В случае, если устройство кажется поврежденным, сообщить об этом продавцу, у которого оно было куплено.
- Для перевозки устройства служат ручки 1, рис. 1, 2, 3 на стр. 2. Устройство должно транспортироваться в фабричной упаковке, вместе с защитными элементами.

3. Перечень элементов устройства  
 Смотрите рис. 1, 2, 3 на стр.2

4. Проверка работоспособности  
 Двигатель работает, но устройство не греет  
 Двигатель не работает, а грешки нагреваются  
 Не действует все устройство  
 Уменьшенный поток воздуха

5. Проверка работоспособности  
 Двигатель работает, но устройство не греет  
 Двигатель не работает, а грешки нагреваются  
 Не действует все устройство  
 Уменьшенный поток воздуха

ВИД НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА
Двигатель работает, но устройство не греет	Сработал термический предохранитель Перегрет термостат Повреждено реле Поврежден нагревающий элемент
Двигатель не работает, а грешки нагреваются	Поврежден двигатель Заблужен вентилятор Поврежден выключатель
Не действует все устройство	Разрыв электрической цепи Поврежден выключатель
Уменьшенный поток воздуха	Заражен воздушный канал Поврежден двигатель

**RU ВНИМАНИЕ!!!** Просим внимательно прочитать содержание инструкции перед запуском, ремонтом или чисткой устройства. Неправильное использование пылесоса приведет к серьезным ранам, ожогам, поражению электрическим током или может быть причиной пожара.

1. Инструкция по технике безопасности  
 Это устройство предназначено для использования в закрытых помещениях, таких как склады, магазины, гаражи, дома. Устройство соответствует директивам 73/23/EEC, 89/336/EEC (изменения 91/263/EEC, 92/31/EEC) и 93/68/EEC и согласованным с ними стандартам EN 60335-1 и EN 60335-2-30.  
**ВНИМАНИЕ!!! Не устанавливайте устройство непосредственно под электрической розеткой. Не прикасайтесь ко внутренним элементам устройства.**

- Не прикасаться и не закрывать устройство во время работы, поскольку может произойти его перегрев.
- Не использовать устройство вблизи мест с повышенной влажностью, таких как подвалы, ванные, душевые, бассейны. Контакт с водой может вызвать короткое замыкание или поражение электрическим током.
- Устройство не должно находиться вблизи горючих материалов. Минимальное безопасное расстояние - 0,5 м. Нарушение этого правила может вызвать пожар.
- Не использовать нагреватель в запыленных помещениях, а также в помещениях, где хранятся бензин, растворители, краски или другие испаряющиеся летучеиспаряющиеся материалы. Работавшее устройство может привести к взрыву этих веществ.

• Не использовать подогретый вблизи запасов и других текстильных материалов, чтобы избежать их возгорания.  
 • Следует соблюдать особую осторожность, если вблизи работающего устройства находится дети или животные.

• Устройство следует подключать только к таким источникам напряжения, которые соответствуют требованиям, указанным на штифте.  
 • Для подключения следует использовать только электрические провода с заземлением, чтобы в случае аварии избежать поражения электрическим током.

• Нельзя включать устройство, вынимая штепсельную вилку из розетки. Перед выключением устройство должно охладиться работающим вентилятором.  
 • Когда устройство не используется, оно должно быть отключено от электросети с целью избежания возможных повреждений.

• Перед снятием корпуса устройства необходимо проверить, вынул ли штепсельная вилка из розетки. Внутренние элементы могут находиться под напряжением.  
 2. Распаковка и транспортировка

- После вскрытия упаковки вынуть устройство и все элементы, использованные для его защиты во время транспортировки.
- В случае, если устройство кажется поврежденным, сообщить об этом продавцу, у которого оно было куплено.
- Для перевозки устройства служат ручки 1, рис. 1, 2, 3 на стр. 2. Устройство должно транспортироваться в фабричной упаковке, вместе с защитными элементами.

3. Перечень элементов устройства  
 Смотрите рис. 1, 2, 3 на стр.2

4. Проверка работоспособности  
 Двигатель работает, но устройство не греет  
 Двигатель не работает, а грешки нагреваются  
 Не действует все устройство  
 Уменьшенный поток воздуха

5. Проверка работоспособности  
 Двигатель работает, но устройство не греет  
 Двигатель не работает, а грешки нагреваются  
 Не действует все устройство  
 Уменьшенный поток воздуха

ВИД НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА
Двигатель работает, но устройство не греет	Сработал термический предохранитель Перегрет термостат Повреждено реле Поврежден нагревающий элемент
Двигатель не работает, а грешки нагреваются	Поврежден двигатель Заблужен вентилятор Поврежден выключатель
Не действует все устройство	Разрыв электрической цепи Поврежден выключатель
Уменьшенный поток воздуха	Заражен воздушный канал Поврежден двигатель

- 1) Ручка
- 2) Термостат
- 3) Передача решетка
- 4) Нагреватель
- 5) Корпус
- 6) Переключатель
- 7) Ввод кабеля
- 8) Задняя решетка
- 9) Провод питания
- 10) Основание
- 11) Вентилятор
- 12) Двигатель
- 13) Вилка

4. Включение устройства  
**ВНИМАНИЕ!!! Перед включением подогретых просим внимательно прочитать инструкцию по технике безопасности, что позволит правильно эксплуатировать устройство.**  
 Следует убедиться в том, что провод питания не поврежден. В случае его повреждения провадем, авторизованный сервисный пункт или лицо с соответствующей квалификацией должны немедленно заменить провод. Следует убедиться в том, что параметры источника питания соответствуют техническим данным, приведенным в инструкции или на штифте устройства. Установить подогретый в вертикальном положении.

Проверить, чтобы переключатель был установлен в положение «0» (рис. 4). Подключить устройство к электрической сети. Повернуть последовательно переключатель с 5-секундными перерывами, устанавливая его в нужное положение:  
 • режим вентилятора – рис. 5  
 • I степень нагрева – рис. 6  
 • II степень нагрева – рис. 7

5. Выключение устройства  
 Чтобы выключить устройство, следует установить переключатель в положение «0». На 3 минуты перед выключением нагревателя следует переключить его на режим вентилятора.

6. Регулирование температуры  
 Поворачивая ручку термостата (рис. 8 на стр. 2), можно регулировать температуру в помещении. По достижении заданной температуры термостат автоматически выключит нагревающие элементы. Вентилятор далее будет работать, чтобы избежать перегрева устройства. Когда температура снизится ниже заданного уровня, нагревающие элементы включатся автоматически.

7. Термический предохранитель  
 Для повышения уровня безопасности нагреватель оборудован термическим предохранителем, который автоматически отключает питание нагревателя в случае перегрева. Если сработал термический предохранитель, необходимо дать устройству охладиться и найти причину выключения. Затем снова включить нагреватель нажатием кнопки «RESET» (рис. 8), исключая для этого любой острый предмет. Если подогретый не включается, следует обратиться к продавцу или в авторизованный сервисный пункт.

8. Временное хранение  
 Если устройство не используется в течение длительного времени, прежде чем убрать его на хранение, необходимо произвести его очистку, продувая внутри сжатым воздухом. Устройство следует хранить в сухом месте помещения. Перед началом эксплуатации проверить, не поврежден ли провод питания. В случае каких-либо сомнений следует проконсультироваться с продавцом или авторизованным сервисным пунктом.

9. Периодический осмотр  
 Минимум раз в году следует произвести технический осмотр в авторизованном сервисном пункте. Какие-либо осмотры и ремонты может производить только обученный и уполномоченный производителем персонал.

10. УСТРАНЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ НЕПОЛАДОК

4. Проверка работоспособности  
 Двигатель работает, но устройство не греет  
 Двигатель не работает, а грешки нагреваются  
 Не действует все устройство  
 Уменьшенный поток воздуха

5. Проверка работоспособности  
 Двигатель работает, но устройство не греет  
 Двигатель не работает, а грешки нагреваются  
 Не действует все устройство  
 Уменьшенный поток воздуха

ВИД НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА
Двигатель работает, но устройство не греет	Сработал термический предохранитель Перегрет термостат Повреждено реле Поврежден нагревающий элемент
Двигатель не работает, а грешки нагреваются	Поврежден двигатель Заблужен вентилятор Поврежден выключатель
Не действует все устройство	Разрыв электрической цепи Поврежден выключатель
Уменьшенный поток воздуха	Заражен воздушный канал Поврежден двигатель

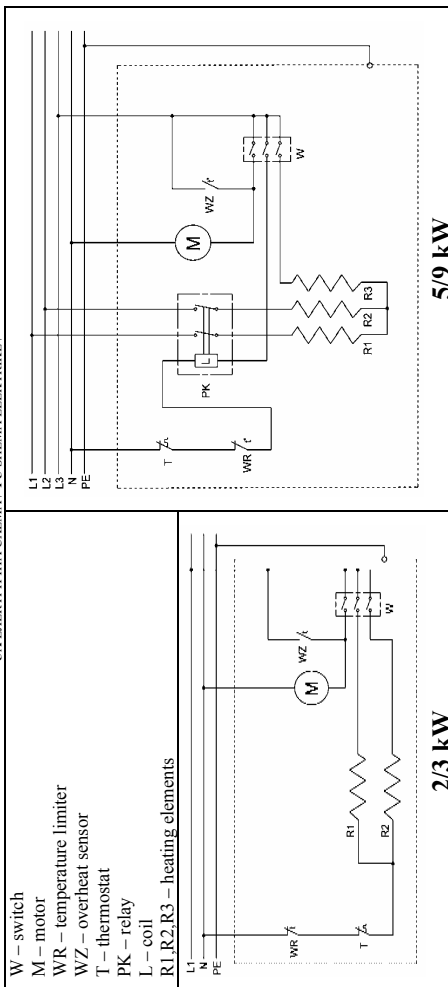


<p><b>AL</b> DEKLARACIJA I RAJTVESHMERISE ME NORMATE BE</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>Deklaracijoje nie pagieigijsi tie plotis e produkti: Pajise elektrike per ngrobenje e ajrit: Modeli – B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA ashtit ne perrputhje me normen EN 60335-1/2003 si dhe EN 60335-2-30/2002</p>	<p><b>BG</b> ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ С НОРМИ ЕУ</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>С това заявяваме, на нашата отговорност, че изданието: Електрическа грешка за възраст: Модел – B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA e съгласно с нормата EN 60335-1/2003 и EN 60335-2-30/2002</p>	<p><b>CZ</b> OSVĚDČENÍ SHODNOSTI S NORMAMI EU</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>Problabujic, e plnou zodpovednostu, ze spotrebuje: Elektrické ohřevacie vzduchu typu: Modelis – B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA odpovídajj normám EN 60335-1/2003 a EN 60335-2-30/2002</p>
<p><b>DE</b> KONFORM BESCHEINIGUNG</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>erklärt auf eigene Verantwortung, dass das Produkt: Elektrisches Heizluftgerät: Typ - Model: B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA den Normen EN 60335-1/2003 und EN 60335-2-30/2002 entspricht</p>	<p><b>DK</b> OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>erklærer hermed på eget ansvar, at det elektriske varmeanlæg til luftopvarming, MODEL: B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA opfylder kravene i henhold til standard EN 60335-1/2003 og EN 60335-2-30/2002</p>	<p><b>EE</b> EL STANDARDITELE VASTAVUUSE KINNITUS</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>avaldab kõigevõlvaga oma vastutusega, et toode: Elektriline õhukoogendusseade, mudel – B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA, vastab standardile EN 60335-1/2003 ja EN 60335-2-30/2002</p>
<p><b>ES</b> CERTIFICADO DE CONFORMIDAD</p> <p>Desa Poland S.L. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>Declara bajo su propia responsabilidad, que la máquina: PRODUCTO: Generador eléctrico de aire caliente: MODELO: B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA. Está realizada según la Norma EN 60335-2-30/1998</p>	<p><b>FI</b> KELPOISSUOITSDUS</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>Alekkrittamut yrityksen ilmoittama vastuuuutoseensa, että laite: Sähköinen ilmalämmityslaitte MALLI: B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA vastaa normien EN 60335-1/2003 ja EN 60335-2-30/2002 vaatimukset.</p>	<p><b>FR</b> CERTIFICAT DE CONFORMITÉ AUX NORMES CE.</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>Atteste sous sa responsabilité que le dispositif "Radiateur électrique d'air", modèles B2, B3, B5, B9, B15 et B22 EPA, est conforme aux normes NF EN 60335-1/2003 et NF EN 60335-2-30/2002.</p>
<p><b>GB</b> Certificate of compliance with CE Standards.</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>Declare on their own responsibility that the Product labelled "Electric appliance for air heating", Models B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA complies with the Directives No. EN 60335-1/2003 and EN 60335-2-30/2002</p>	<p><b>GR</b> Δήλωση συμμόρφωσης με τους κανόνες της ΕΕ</p> <p>Η εταιρία Desa Poland, A.E., Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Πολωνία</p> <p>Αντ τον παρώνος δηλώνει, με δική της ευθύνη, ότι το προϊόν: «Ηλεκτρική θέρμανση αέρα» – μοντέλα B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA» έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους κανόνες EN 60335-1/2003 και EN 60335-2-30/2002.</p>	<p><b>HR</b> IZJAVA SUGLASNOSTI SA NORMAMA EU</p> <p>Desa Poland d.d. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Poljska</p> <p>Izjavljuje ovim sa punom odgovornošću da je proizvod: Električni grijač zraka, Modeli: B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA, suglasan sa normama EN 60335-1/2003 i EN 60335-2-30/2002</p>
<p><b>HU</b> EU SZABVÁNYOKKAL VALÓ EGYEZSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Lengyelország</p> <p>Ezzemmel nyilatkozok saját felelősségemre, hogy a termék: Elektromos levegőtű melegítés: Model – B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA megfelel az EN 60335-1/2003 valamint EN 60335-2-30/2002 szabványoknak.</p>	<p><b>IT</b> CERTIFICATO DI CONFORMITÀ CON LE DIRETTIVE DELL'UE</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polonia</p> <p>Dichiamo sotto la propria responsabilità che il prodotto: Generatore d'aria calda elettrico: Modello – B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA è conforme alla direttiva EN 60335-1/2003 e EN 60335-2-30/2002</p>	<p><b>LT</b> ATITIKIMO ES NORMOMS DEKLARACIJA</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Lenkija</p> <p>pareiškiu, prisimdamas atsakomybę, kad gaminytis: Elektrinis oro šildymo įrenginys: Modelis – B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA atitinka EN 60335-1/2003 bei EN 60335-2-30/2002 normas.</p>

Poznań 01-07-2004  
Pawel Dobroń  
Assurance Quality Manager

<p><b>LV</b> DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU ES DIREKTĪVAM</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>Līdz ar to paštatūva uz personiģu atbildību, ka produkti: Elektriskā ierīce gaisa sildīšanai: Modelis – B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA atbilst direktīvam EN 60335-1/2003 un EN 60335-2-30/2002</p>	<p><b>NL</b> DE CONFORMITEITSVERKLARING MET DE EU NORMEN</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>Verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat het product: Elektrische warmeluchtgenerator: MODEL: B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA aan de norm EN 60335-1/2003 en EN 60335-2-30/2002 voldoet</p>	<p><b>NO</b> DEKLARASJON AV ENIGHET MED EU NORMER</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>Det erklæres hermed på eget ansvar at produktet Elektronisk luftvarmeapparat TYPE: B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA er i samsvar med EU normene: EN 60335-1/2003 og 60335-2-30/2002.</p>
<p><b>PL</b> DEKLARACJA ZGODNOŚCIZ NORMATMI UE</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>Oświadczam niniejszym na własną odpowiedzialność, że produkt: Elektryczne urządzenie do nagrzewania powietrza: Model – B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA jest zgodne z normą EN 60335-1/2003 oraz EN 60335-2-30/2002</p>	<p><b>PT</b> CERTIFICADO DE CONFORMIDADE</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>Declara pela presente a própria responsabilidade que o produto chamado aquecedor de ar eléctrico, modelo: B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA, e conforme as Normas 60335-1/2003 assim como EN 60335-2-30/2002</p>	<p><b>RO</b> DECLARATIE DE CONFORMITATE CU NORMELE UE</p> <p>Desa Poland S.R.L. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polska</p> <p>Prin prezenta declar pe proprie răspundere că produsul: "Dispozitiv electric de încălzire a aerului": Model – B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA este realizat în conformitate cu norma EN 60335-1/2003 cât și EN 60335-2-30/2002</p>
<p><b>RU</b> ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ЕС</p> <p>ООО «Desa Poland», ул. Рольна, 8, Польша</p> <p>Настоящим заявляет под собственную ответственность, что продукт: Электрическое устройство для подогрева воздуха, Модель – B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA соответствует стандартам EN 60335-1/2003 и EN 60335-2-30/2002</p>	<p><b>SE</b> UE – Föreskriftsgodkännande</p> <p>Härmed Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Polen</p> <p>intygar, på eget svar, att produktten: Elektrisk luftvärmearnordning: MODEL: B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA motsvarar krav som nämns i direktivet EN 60335-1/2003 samt EN 60335-2-30/2002</p>	<p><b>SI</b> IZJAVA O SKLADNOSTI S STANDARDI EU</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Poljska</p> <p>S polno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek: Električna naprava za ogrevanje zraka: Model – B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA skladen s standardom EN 60335-1/2003 ter EN 60335-2-30/2002</p>
<p><b>SK</b> PREHLÁSENIE ZHODNOSTI S NORMAMI EU</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Poľsko</p> <p>Týmto na vlastnú zodpovednosť hlásime, že výrobok: Elektrické teplovzdušné ohrevacie typu: B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA zodpovedajú normám EN 60335-1/2003 a EN 60335-2-30/2002</p>	<p><b>TR</b> AVRUPA BİRLİĞİ NORMATINA UYUMLUK BEYANNAMESİ</p> <p>Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8 Sady 62-080 Tarnowo Podgórne Polonya adresinde merkezi olan şirketimiz sorumluğumuz kendine ait olmak üzere elektrikli hava istima cihazı olan ünitenin B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA modellerinin EN 60335-1/2003 ve EN 60335-2-30/2002 normlarını karışıldığım beyan etmekteyiz.</p>	<p><b>UA</b> ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ СТАНДАРТАМ ЄС</p> <p>ТЗОВ «DESA Poland», вул. Рольна, 8, Схід, 62-080 Тарново Подгórне, Польща</p> <p>Цим заявляє під власну відповідальність, що продукт: Електричний прирій для підгріву повітря, Модель – B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA відповідає стандартам EN 60335-1/2003 і EN 60335-2-30/2002</p>
	<p><b>YU</b> DEKLARACIJA SAGLASNOSTI SA NORMAMA EU</p> <p>Desa Poland d.d. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tarnowo Podgórne, Poljska</p> <p>Izjavljuje ovim sa punom odgovornošću da je proizvod: Električni grijač vazduha: Modeli: B2, B3, B5, B9, B15, B22 EPA u skladu sa normama EN 60335-1/2003 i EN 60335-2-30/2002</p>	

AL. SCHEMA ELEKTRIKE / BG. ELEKTRIFIKACIJA. CXEMA / CZ. ELEKTRICKÉ SCHÉMA / DE. ELEKTRISCHES SCHALTBILD / DK. EL-DIAGRAM  
 EE. ELEKTRISKEEM / ES. ESQUEMA ELECTRICO / FI. KYTKENTAKAAVIO / FR. SCHEMA DE CÂBLAGE / GB. WIRING DIAGRAM / GR. EXEMAI PAMMA TOY  
 HAETPIKOY KYKADMATOZ / HR. SCHEMA ELEKTRIKE / HU. ELEKTRONOS KAPCSOLÁSI SÉMA / IT. SCHEMA ELETTRICO / LT. ELEKTRINĖ SCHEMA  
 LY. ELEKTRISKÁ ŠHEMA / NL. SCHAKELSCHEMA / NO. ELEKTRISK SCHEMA / PL. SCHEMAT ELEKTRYCZNY / PT. ESQUEMA ELECTRICO / RO. SCHEMA  
 ELECTRICA / RU. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / SE. ELANLÄGGNING / SI. ELEKTRICNA ŠHEMA / SK. ELEKTRICKÁ SCHÉMA / TR. ELEKTRİK ŞEMASI  
 UA. ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА / YU. SCHEMA ELEKTRIKE /



ООО "СибКлим" (SibClim)

Tel.: (383) 299-42-12 / Fax: (383) 217-40-37 / E-mail: shop@volcanovr.ru / Web: volcanovr.ru

